

Gen

Chapter 16

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

וְשָׂמָהּ מִצְרַיִת שְׂפָחָה וְלָהּ לוֹ יִלְדָהּ לֹא אֲבָרָם אִשְׁתּוֹ וְשָׂרַי 1
по-имену Египћанку слугу А-имала-је њему рађала није Аврамова жена А-Сараја
[H8034](#) [H4713](#) [H8198](#) [H3205](#) [H3808](#) [H0087](#) [H0802](#) [H8297](#)
הָגָר:
Агара
[H1904](#)

Ali Sara žena Avramova ne rađаше mu dece. A имаше robinju Misirku, po imenu Agara.

וַתֹּאמֶר שָׂרַי אֶל- אֲבָרָם הֲנֵה- נָא עֲצֹרְנִי יְהוָה מִלֶּדֶת בָּא- 2
Уђи од-рађања Господ затворио-ме-је молим Гле Авраму — Сараја И-рече
[H0935](#) [H3205](#) [H3068](#) [H6113](#) [H4994](#) [H2009](#) [H0087](#) [H0413](#) [H8297](#) [H0559](#)
נָא אֶל- שְׂפָחָתִי אֵילִי אֲבָנָה מִמֶּנָּה וַיִּשְׁמַע אֲבָרָם לְקוֹל 3
глас Аврам И-послуша од-ње ћу-се-изродити можда слузи-мојој к молим
[H0087](#) [H8085](#) [H1129](#) [H0194](#) [H8198](#) [H0413](#) [H4994](#)
שָׂרַי:
Сарајин
[H8297](#)

Pa reče Sara Avramu: Gospod me je zatvorio da ne rodim; nego idi k robinji mojoj, ne bih li dobila dece od nje. I Avram pristа na reč Sarinu.

וַתֹּקַח שָׂרַי אִשְׁתּוֹ- אֲבָרָם אֶת- הָגָר הַמִּצְרַיִת שְׂפָחָתָהּ מִקֵּץ עֶשְׂרִי 3
И-узе Сараја жена Аврамова — Агару Египћанку слугу-своју после десет
[H3947](#) [H8297](#) [H0802](#) [H0087](#) [H0853](#) [H1904](#) [H4713](#) [H8198](#) [H7093](#) [H6235](#)
שָׁנִים לְשָׁבֶת אֲבָרָם בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַתִּתֵּן אֵתָהּ לְאֲבָרָם אִשָּׁה 4
година откад Аврам у-земљи хананској-живљаше и-даде је Авраму мужу-свом
[H8141](#) [H3427](#) [H0087](#) [H0776](#) [H5414](#) [H0853](#) [H0087](#) [H0376](#)
לוֹ לְאִשָּׁה:
за-жену —
[H0802](#)

I Sara žena Avramova uze Agaru Misirku robinju svoju, i dade je za ženu Avramu mužu svom после deset godina otkako se nastani Avram u zemlji hananskoј.

וַיָּבֵא אֶל- הָגָר וַתַּהַר וַתֵּרָא כִּי הָרְחָהּ וַתִּקַּל גְּבִרְתָּהּ 4
И-уђе к Агари и-затрудне И-виде да је-трудна и-презре господарицу-своју
[H0935](#) [H0413](#) [H1904](#) [H2029](#) [H7200](#) [H2029](#) [H7043](#) [H1404](#)
בְּעֵינֶיהָ:
у-очима-својим

I on otide k Agari, i ona zatrudne; a kad vide da je trudna, ponese se od gospođe svoje.

